

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	6Urto/3/2018
Identifikačné číslo spisu:	5016000037
Dátum vydania rozhodnutia:	12.09.2018
Meno a priezvisko:	JUDr. Gabriela Šimonová
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2018:5016000037.1

ROZSUDOK

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Gabriely Šimonovej a sudcov JUDr. Štefana Micháliku a JUDr. Petra Paludu na neverejnom zasadnutí konanom 12. septembra 2018 v Bratislave s verejným vyhlásením rozsudku, v trestnej veci odsúdeného T. B. v konaní o uznávaní a výkone cudzieho rozhodnutia na území Slovenskej republiky, o odvolaní prokurátorky Krajskej prokuratúry v Žiline proti rozsudku Krajského súdu v Žiline z 28. februára 2018, sp. zn. Ntc/37/2016, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. napadnutý rozsudok sa z r u š u j e .

I.

Podľa § 13 ods. 1 v spojení s § 11 ods. 3 zákona č. 183/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí o peňažnej sankcii v Európskej únii a o zmene a doplnení niektorých zákonov, trestný rozkaz Okresného súdu Bühl z 18. novembra 2015, právoplatný 23. decembra 2015, sp. zn. 1 Cs 307 Js 14715/15, ktorým bola občanovi Slovenskej republiky, T. B., nar. XX. L. XXXX v D., trvale bytom F., R. č. XX/XX, uložená peňažná sankcia vo výške 1.050 Eur a taktiež povinnosť znášať trovy konania a jeho náklady, za prečin opilstosti z nedbalosti v cestnej premávke v súbehu činov s úmyselným riadením motorového vozidla bez vodičského preukazu, čo je trestné podľa § 21 ods. 1 číslo 1 nemeckého Zákona o cestnej premávke, § 316 ods. 1, ods. 2, § 69, § 69a, § 52 nemeckého Trestného zákona, sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky v časti výroku o uložení peňažnej sankcie vo výške 1.050 Eur.

II.

Podľa § 12 ods. 2 písm. a/ zákona č. 183/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí o peňažnej sankcii v Európskej únii a o zmene a doplnení niektorých zákonov, trestný rozkaz Okresného súdu Bühl z 18. novembra 2015, právoplatný 23. decembra 2015, sp. zn. 1 Cs 307 Js 14715/15, ktorým bola občanovi Slovenskej republiky, T. B., nar. XX. L. XXXX v D., trvale bytom F., R. č. XX/XX uložená peňažná sankcia vo výške 1.050 Eur a taktiež povinnosť znášať trovy konania a jeho náklady, za prečin opilstosti z nedbalosti v cestnej premávke v súbehu činov s úmyselným riadením motorového vozidla bez vodičského preukazu, čo je trestné podľa § 21 ods. 1 číslo 1 nemeckého Zákona o cestnej premávke, § 316 ods. 1, ods. 2, § 69, § 69a, § 52 nemeckého Trestného zákona vo výroku o uložení povinnosti zaplatiť súdne trovy sa odmieta uznať a vykonať na území Slovenskej republiky.

Odôvodnenie

Krajský súd v Žiline rozsudkom z 28. februára 2018, sp. zn. Ntc/37/2016, podľa § 12 ods. 2 písm. a/ zákona č. 183/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí o peňažnej sankcii v Európskej únii a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o uznávaní a výkone rozhodnutí“) rozhodol, že trestný rozkaz Okresného súdu Bühl z 18. novembra 2015, právoplatný 23. decembra 2015, sp. zn. 1 Cs 307 Js 14715/15, ktorým bola T. B., občanovi Slovenskej republiky, nar. XX. L. XXXX v D., trvale bytom F., R. č. XX/XX, uložená peňažná sankcia v celkovej výške 1.270,79 Eur, za prečin opilstosti z nedbalosti v cestnej premávke v súbehu činov s úmyselným riadením motorového vozidla bez vodičského preukazu, čo je trestné podľa § 21 ods. 1 číslo 1 Zákona o cestnej premávke, § 316 ods. 1, ods. 2, § 69, § 69a, § 52 nemeckého Trestného zákona, sa odmieta na území Slovenskej republiky uznať a vykonať vo výroku o uložení povinnosti zaplatiť peňažnú sankciu vo výške 1.270,79 Eur.

V odôvodnení svojho rozsudku Krajský súd v Žiline uviedol, že rozhodnutie Okresného súdu Bühl odmietol uznať a vykonať, lebo je v rozpore s vydaným osvedčením o vydaní rozhodnutia o peňažnej sankcii (ďalej len „osvedčenie“). Právoplatným rozhodnutím nemeckého súdu bola T. B. uložená peňažná sankcia vo výške 1.050 Eur, v osvedčení však nemecký justičný orgán žiada uznať peňažnú sankciu vo výške 1.270,79 Eur, navýšenú o trovy konania vo výške 220,79 Eur. Krajský súd požiadal justičný orgán štátu pôvodu o dodatočné informácie, konkrétne o spôsob určenia výšky trov súdneho konania v predmetnej veci, resp. právneho základu ich určenia. Okresný súd Bühl však na túto výzvu neodpovedal a Krajský súd v Žiline následne predmetné rozhodnutie o peňažnej sankcii na území Slovenskej republiky odmietol uznať a vykonať.

Proti predmetnému rozsudku Krajského súdu v Žiline z 28. februára 2018, sp. zn. Ntc/37/2016, podala odvolanie prokurátorka Krajskej prokuratúry v Žiline (ďalej len „prokurátorka“). V písomných dôvodoch odvolania s poukazom na § 11 ods. 3 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí navrhla, aby odvolací súd podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zrušil napadnutý rozsudok a aby sám vo veci rozhodol tak, že trestný rozkaz Okresného súdu Bühl z 18. novembra 2015, sp. zn. 1 Cs 307 Js 14715/15, uzná a vykoná vo výroku o uložení peňažnej pokuty vo výške 1.050 Eur a vo výroku o uložení povinnosti zaplatiť súdne trovy vo výške 220,79 Eur ho odmietne uznať a vykonať.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podaného odvolania preskúmal napadnuté rozhodnutie Krajského súdu v Žiline ako aj konanie, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie prokurátorky je dôvodné.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Podľa § 11 ods. 3 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí ak z osvedčenia vyplýva, že rozhodnutie iného členského štátu o peňažných sankciách obsahuje viaceré výroky a výkon nie je možný alebo potrebný pre všetky z nich, súd rozhodne o výkone peňažnej sankcie len pri tých výrokoch, ktorých uznanie je možné alebo potrebné.

Podľa § 12 ods. 2 písm. a/ zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí uznanie a výkon rozhodnutia o peňažnej sankcii súd odmietne aj vtedy, ak rozhodnutie o peňažnej sankcii zjavne nezodpovedá vydanému osvedčeniu, alebo ak vydané osvedčenie je neúplné a neobsahuje všetky údaje potrebné na vydanie rozhodnutia o uznaní a výkone.

Z predloženého spisového materiálu vyplýva, že peňažná sankcia vo výške 1.050 Eur uložená T. B. trestným rozkazom Okresného súdu Bühl z 18. novembra 2015, sp. zn. 1 Cs 307 Js 14715/15, nezodpovedá tej vo výške 1.270,79 Eur, ktorú žiada uznať a vykonať v osvedčení justičný orgán štátu pôvodu (peňažná sankcia navýšená o trovy konania vo výške 220,79 Eur - písm. g/ bod č. 1 písm. iii) osvedčenia). Krajský súd v Žiline podaním z 20. septembra 2017 požiadal Okresný súd Bühl o

vysvetlenie, na ktoré mu však nemecký súd neodpovedal (doručenie vykázané 11. októbra 2017).

Najvyšší súd v zhode s názorom prokurátorky má za to, že za daných okolností, navyše keď nemecký súd nereagoval na žiadosť Krajského súdu v Žiline o dodatočné informácie, je potrebné v súlade s ustanovením § 11 ods. 3 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí rozhodnúť o výkone peňažnej sankcie len pri tých výrokoch, ktorých uznanie je možné.

Pokiaľ ide o peňažnú sankciu uloženú T. B. trestným rozkazom Okresného súdu Bühl z 18. novembra 2015, sp. zn. 1 Cs 307 Js 14715/15, vo výške 1.050 Eur, v tejto časti rozpor s vydaným osvedčením nie je a peňažnú sankciu tu možno uznať a vykonať.

V súvislosti s povinnosťou znášať trovy konania a jeho náklady, k úhrade ktorých bol T. B. zmieneným trestným rozkazom zaviazaný, avšak bez presného uvedenia ich výšky, nie je možné uznať a vykonať rozhodnutie nemeckého súdu vo výroku o uložení povinnosti zaplatiť súdne trovy.

Na podklade týchto úvah najvyšší súd rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku odvolanie nie je prípustné.